

STUDI LINGUISTICI E LETTERARI TRA ITALIA E MONDO IBERICO IN ETÀ MODERNA

A CURA DI
MICHELA GRAZIANI E SALOMÉ VUELTA GARCÍA

Questo volume inaugura una serie che raccoglie gli esiti del seminario permanente *Relazioni linguistiche e letterarie tra Italia e mondo iberico in età moderna*. Nato nel gennaio 2014 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali dell'Università di Firenze, il seminario si propone come momento di riflessione e di studio comparatistico linguistico-letterario fra l'area



culturale iberica e italiana di epoca moderna ed è aperto a tutti gli interessati a questo campo di ricerca. I saggi qui riuniti spaziano dalla poesia, alla prosa, al teatro, alla storiografia linguistica, con uno sguardo attento alle vicissitudini storiche e ai rapporti culturali dal Cinquecento al Settecento inoltrato, prendendo in esame autori e testi, noti e meno noti, in un'ottica comparatistica.

The themes of the essays collected in this first volume range from poetry to prose, to theatre, to linguistic history, with a focus on the historical events and the cultural relationships from the XVIth to the

late XVIIIth century. The book offers new subjects for the debate on the cultural relationship between the two geographical areas, through a comparative exam of both famous and lesser known authors and texts.

SOMMARIO

Presentazione • PIERO CECCUCCI, *Petrarchismo e 'Dolce Stil Novo' in Portogallo. Francisco Sá de Miranda e il 'Novo Estilo'* • DAVIDE CONRIERI, *Un modello secentesco di canzoniere tra Italia e Penisola iberica* • MICHELA GRAZIANI, *Da Parigi a Lisbona. Il viaggio di Ottavio Ximenes de Aragona* • GIULIA LANCIANI, *Un processo, fallito, di osmosi linguistico-culturale: Spagna e Portogallo tra XV e XVII secolo* • DONATELLA PINI, *Il Quijote in Italia: prime rielaborazioni. Adriano Banchieri* • MARIA GRAZIA PROFETI, *Le prime riscritture 'spagnolesche' di Gozzi* • MARIAGRAZIA RUSSO, *Alfonso de Ulloa (c. 1529-1570) e le sue traduzioni italiane di testi portoghesi: soglie paratextuali* • FÉLIX SAN VICENTE - CARMEN CASTILLO PEÑA, *Historiografía lingüística sobre el español en Italia de los ss. XVI-XVIII. Perspectiva actual* • SALOMÉ VUELTA GARCÍA, *Tradurre a quattro mani: Il geloso prudente di Iacopo del Borgo e Ottavio Ximenes de Aragona* • Indice dei nomi.

SALOMÉ VUELTA GARCÍA insegna Lingua spagnola e traduzione all'Università di Firenze. Ha pubblicato saggi sulla diffusione della lingua e della letteratura spagnola nell'Italia del Seicento.

MICHELA GRAZIANI insegna Letteratura Portoghese e Brasiliana all'Università di Firenze. Tra gli autori di epoca moderna da lei studiati si segnalano i saggi su Francisco Manuel de Melo e Almeida Garrett.

Biblioteca dell'«Archivum Romanicum». Serie I, vol. 442

Relazioni linguistiche e letterarie tra Italia e mondo iberico in età moderna, vol. 1
2015, cm 17 × 24, VI-140 pp. [ISBN 978 88 222 6402 2]

<http://www.olschki.it/libro/9788822264022>

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze
info@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy
orders@olschki.it • www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214